

✠ ✠ ✠ **HOKEHANKISD** ✠ ✠ ✠

**YEVKINA AGUBIAN** (1<sup>st</sup> Anniversary)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees  
Diana Issayans  
Andre, Shakeh, Nareh & Melineh Issayans

**BOGHOS MARKARIAN** (1<sup>st</sup> Anniversary)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees  
Markarian, Garabedian, Cadogan, Kahale and  
Boyajian families

**KEVORK GEORGE TATARIAN** (3<sup>rd</sup> Anniversary)

**GARABET TATARIAN** (38<sup>th</sup> Anniversary)

**MARY TATARIAN** (19<sup>th</sup> Anniversary)

**AZNIV KHANOYIAN TATARIAN** (39<sup>th</sup> Anniversary)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees  
Silva Tatarian  
Mary Harrington Tatarian and daughters, TaLeen and SeVana  
Garabet Tatarian  
Sarkis and Kayane Tatarian and sons , Kevork and Tro  
Alice Tatarian  
Nazeli Tatarian and children  
Lousin and Hagop Minasian and children  
Azniv Tatoyan and children  
Rita and Hagop Tatarian and children  
Harout and Hurip Tatarian and children

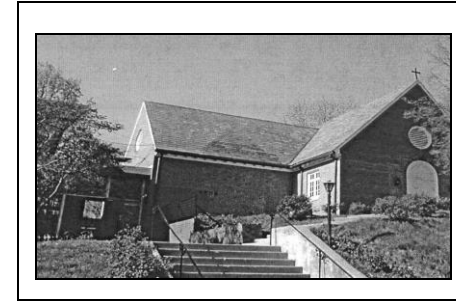


**CALENDAR OF UPCOMING EVENTS**

- ~ *Sunday, October 27, 12:30 pm*, ARS, Falafel Luncheon
- ~ *Sunday, October 27*, PTA, Pumpkin Patch
- ~ *Sunday, November 3, 1:00 pm*, Special Membership & Community Meeting
- ~ *Saturday, November 9, 7:30 pm*, Church 55<sup>th</sup> Anniversary Banquet
- ~ *Saturday, November 16*, AYF Event
- ~ *Sunday, November 24, 12:30 pm*, ARS Thanksgiving Luncheon
- ~ *Saturday, December 7, 11:00 am-6:00 pm*, Christmas Dessert Festival
- ~ *Saturday, December 14*, Ladies Guild 60<sup>th</sup> Anniversary Celebration
- ~ *Sunday, December 15, 1:00 pm*, School Christmas Luncheon
- ~ *Tuesday, December 31, 8:00 pm*, New Year's Eve Gala

**Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ**  
**SOORP KHATCH ARMENIAN**  
**APOSTOLIC CHURCH**

☞ **SUNDAY, OCTOBER 27, 2019** ☛



**ՉԱՅՆ ԳԿ**

**ԽԱՉՎԵՐԱՅԷՆ ԵՏՔ Չ. ԿԻՐԱԿԻ**

**Գ Ի Ի Տ Խ Ա Չ Ի**

**SIXTH SUNDAY AFTER THE EXALTATION**  
**DISCOVERY OF THE HOLY CROSS**

«ՀԱՄԱՍՏԵՂ ՀԱՅ ԳՊՐՈՑ»Ի  
ՅԱՏՈՒԿ ԺԱՄԵՐԳՈՒԹԻՒՆ 9:30-ԻՆ

**SPECIAL SERVICE FOR**  
**HAMASDEGH ARMENIAN SCHOOL, 9:30 a.m.**  
**Ս. ՊԱՍՏՐԱԳ ~ DIVINE LITURGY, 10:30 a.m.**

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church  
4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816  
Office Hours: 10:00 a.m. - 2:00 p.m.  
Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393  
E-mail: [soorpkhatch@verizon.net](mailto:soorpkhatch@verizon.net)  
Web Page: [www.soorpkhatch.org](http://www.soorpkhatch.org)  
Rev. Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor  
Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

**DER VOGHORMIA**

*All Sick*



*Parishioners*

**ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ  
ԿՈՐԻՆԹԱՅԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐՈՒԱԾ ԱՌԱՋԻՆ ՆԱՄԱԿԷՆ**

----- (1. 18 - 24) -----

Խաչին մասին քարոզութիւնը յիմարութիւն կը թուի կորուստի ճամբուն մէջ գտնուողներուն համար, մինչ մեզի՝ փրկութեան ճամբուն մէջ գտնուողներուն համար Աստուծոյ զօրութիւնն է անիկա: Արդարեւ մարգարէութեան մէջ գրուած է.

“Իմաստուններուն իմաստութիւնը պիտի խափանեն,  
Խելացիներուն խելքը պիտի կորսնցնեն”:

Այն ատեն ո՛ւր պիտի մնան իմաստունները կամ ուսեալները եւ կամ այս աշխարհի հարցերը քննողները: Չէ՞ որ Աստուած ցոյց տուաւ թէ այս աշխարհի իմաստութիւնը յիմարութիւն է: Որովհետեւ աշխարհը իր ունեցած իմաստութեամբ չկրցաւ ճանչնալ զԱստուած եւ անոր իմաստութիւնը, ուստի Աստուած ուզեց յիմարութիւն համարուած խաչին քարոզութեամբ փրկել անոնք՝ որ կը հաւատան: Եւ թէպէտ Հրեաներ հրաշք կ'ուզեն, իսկ Յոյներ իմաստութիւն կը փնտռեն, մենք խաչուած Քրիստոսը կը քարոզենք, որ գայ-թակղութիւն է Հրեաներուն համար եւ յիմարութիւն՝ հեթանոսներուն համար, թէպէտ նոյն այդ Հրեաներէն եւ Յոյներէն կանչուածներուն եւ դարձի եկածներուն համար՝ անիկա Քրիստոսն է, Աստուծոյ զօրութիւնը եւ Աստուծոյ իմաստութիւնը:

**ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԷՆ  
ԸՍՏ ՄԱՏԹԷՈՍԻ - (24 . 27 – 36)**

Մեր Տէրը Յիսուս Քրիստոս կ'ըսէ.

«Որովհետեւ Մարդու Որդին պիտի գայ կայծակի նման, որ երբ փայլատակէ՝ կը լուսաւորէ ամբողջ երկնակամարը, արեւելքէն արեւմուտք: Անգղները կը հաւաքուին հոն՝ ուր դիակ կայ:

- Նեղութեան այդ օրերէն անմիջապէս ետք արեւը պիտի խաւարի եւ լուսինը այլեւս պիտի չփայլի, երկինքէն աստղերը պիտի իյնան եւ երկնային մարմինները պիտի սասանին: Ապա Մարդու Որդին նշանը պիտի երեւի երկինքի մէջ, եւ աշխարհի բոլոր ժողովուրդները պիտի ողբան, երբ տեսնեն Մարդու Որդին որ կուգայ ամպերուն վրայ բազմած՝ զօրութեամբ եւ մեծ փառքով: Երբ մեծաձայն փողը հնչէ, ան իր հրեշտակները պիտի դրկէ, որպէսզի հաւաքեն իր ընտրեալները աշխարհի չորս կողմերէն, երկինքի մէկ ծայրէն մինչեւ միւսը:

Թզենին ձեզի թող օրինակ ըլլայ: Երբ տեսնէք որ անոր ճիւղերը կը կակուղնան եւ տերեւ կ'արձակեն, գիտէք թէ ամառը մօտ է: Նոյնպէս ալ երբ բոլոր ըսածներս կատարուին, գիտցէք թէ Մարդու Որդին գալուստը մօտ է եւ արդէն հասնելու վրայ:

Վստահ եղէք, որ այս սերունդը չանցած՝ ասոնք բոլորը պիտի պատահին: Նոյնիսկ եթէ երկինքն ու երկիրը անհետանան, խօսքերս պիտի չանհետանան:

Սակայն ո՛չ ոք գիտէ թէ ե՛րբ պիտի գայ այդ օրը կամ ժամը. ո՛չ երկինքի հրեշտակները, ո՛չ ալ Որդին, բայց միայն՝ Հայրը: ...

 **SCRIPTURE READINGS**   
**I CORINTHIANS 1:18-24**

For the message of the cross is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God. For it is written:

"I will destroy the wisdom of the wise; the intelligence of the intelligent I will frustrate."

Where is the wise man? Where is the scholar? Where is the philosopher of this age? Has not God made foolish the wisdom of the world? For since in the wisdom of God the world through its wisdom did not know him, God was pleased through the foolishness of what was preached to save those who believe. Jews demand miraculous signs and Greeks look for wisdom, but we preach Christ crucified: a stumbling block to Jews and foolishness to Gentiles, but to those whom God has called, both Jews and Greeks, Christ the power of God and the wisdom of God.

**MATTHEW 24:27-36**

Our Lord Jesus Christ said:

For as lightning that comes from the east is visible even in the west, so will be the coming of the Son of Man. Wherever there is a carcass, there the vultures will gather.

"Immediately after the distress of those days "the sun will be darkened, and the moon will not give its light; the stars will fall from the sky, and the heavenly bodies will be shaken."

"At that time the sign of the Son of Man will appear in the sky, and all the nations of the earth will mourn. They will see the Son of Man coming on the clouds of the sky, with power and great glory. And he will send his angels with a loud trumpet call, and they will gather his elect from the four winds, from one end of the heavens to the other.

"Now learn this lesson from the fig tree: As soon as its twigs get tender and its leaves come out, you know that summer is near. Even so, when you see all these things, you know that it is near, right at the door. I tell you the truth, this generation will certainly not pass away until all these things have happened. Heaven and earth will pass away, but my words will never pass away.

**Ք Ր Ի Ս Տ Ո Ս Ի Խ Ա Չ Ա Փ Ա Յ Տ Ի Ն Գ Ի Ի Տ Ը**

327-ին, Բիւզանդիոնի Կոստանդիանոս կայսեր մայրը՝  
Հեղինէ կայսրուհին, Քրիստոսի խաչը գտնելու նպատակով  
կ'այցելէ Երուսաղէմ: Յուդա անունով հրեայ մը կ'օգնէ  
կայսրուհին գտնելու Յիսուսի թաղուած վայրը: Բաւական  
փնտռութիւններէ ետք, կը գտնուին երեք խաչեր՝ Քրիստոսի եւ  
իրեն հետ խաչուող երկու աւագակներուն խաչերը:

Տիրոջ խաչը ճանչնալու համար, նոր մահացած պատանիի  
մը դիակը հերթաբար կը դնեն խաչերուն վրայ: Երրորդին վրայ  
պատանին Յարութիւն կ'առնէ եւ ոտքի կը կանգնի: Այսպիսով,  
կը գտնուի խաչը, որուն վրայ Քրիստոս հոգին աւանդած էր:

Խաչափայտի գիւտէն ետք, Հեղինէ կայսրուհին կը  
բարեկարգէ Երուսաղէմի սրբազան վայրերը եւ Գողգոթայի  
վրայ շինել կու տայ Ս. Յարութեան տաճարը, ուր եւ կը  
գետեղուի Տիրոջ խաչափայտը:

Այդ հրաշքէն ետք, հրեայ Յուդան քրիստոնէութիւնը  
կ'ընդունի եւ կը դառնայ Երուսաղէմի եպիսկոպոսը՝ Կիւրեղ  
անունով, որ հետագային մօր՝ Աննայի հետ կը նահատակուի:

Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցին Գիւտ Խաչի  
տօնը կը կատարէ Հոկտեմբեր 23-29 հանդիպող Կիրակին:  
Յոյները այս տօնը միացուցած են Խաչվերացին եւ կը տօնեն  
Սեպտեմբեր 14-ին: Իսկ Կաթողիկոսները՝ Մայիս 3-ին:

**Խ Ա Չ Ը**

Սուրբ Խաչը Քրիստոնէութեան խորհրդանշանն է եւ  
պաշտամունքի ու երկրպագութեան առարկան:

Հին աշխարհի մէջ, յատկապէս Հռոմէական  
Կայսրութեան ժամանակաշրջանին, խաչը անարգ մահուան,  
անէծքի, նախատինքի եւ չարչարանքի գործիք էր:  
Խաչելութիւնը ծայրագոյն պատիժ էր եւ անով մահուան կը  
դատապարտուէին ամենածանր յանցագործներն ու  
աւագակները: Բայց 313-ին, Կոստանդին Ա. Մեծի ժամանակ, երբ  
Միլանոյի հրովարտակով Հռոմի մէջ Քրիստոնէութիւնը  
հետնորդութեան հաւասար կրօնք հռչակուեցաւ, Ի յարգանք  
Քրիստոսի, պատիժի այդ ձեւն ալ վերցուեցաւ:

**Ո Ի Շ Ա Դ Ր Ո Ի Թ Ի Ի Ն**

Շաբաթ 9 Նոյեմբեր, 2019-ին, երեկոյեան ժամը 7:30-ին  
տեղի պիտի ունենայ մեր Եկեղեցւոյ 55-րդ տարեդարձի  
տօնակատարութիւնը՝ բարձր հովանաւորութեամբ Թեմիս  
Բարեջան Առաջնորդ, Բարձրաշնորհ Տէր Անուշաւան Սրբազան  
Արքեպիսկոպոս Դանիէլեանի:

Իսկ յաջորդ օրը, Կիրակի, 10 Նոյեմբերին, Առաջնորդ  
Սրբազան Հայրը պիտի պատարագէ եւ յաւուր պատշաճի քարոզէ:  
Պատարագի աւարտին, պիտի կատարուի յատուկ հոգեհանգիստ՝ ի  
յիշատակ եկեղեցւոյս ծառայող հոգեւոր հոգեւոր հովիւներուն,  
սարկաւագներուն, դպիրներուն, երգչախումբի անդամներուն,  
երեսփոխաններուն, հոգաբարձուներուն եւ Տիկնանց Միութեան  
անդամներուն:

Կը խնդրենք նաեւ մեր սիրեցեալ ժողովուրդի գաւակներէն,  
որ կանուխէն ապահովեն իրենց տեղերը հանդիսութեան  
մասնակցելու համար, եւ պատարագին ԱՆՊԱՅՄԱՆ ներկայ ըլլան՝  
ներշնչուելու համար օրուան խորհուրդով եւ լսելու Սրբազան Հօր  
հայրական պատգամը:



Saturday, November 9, 2019

Der Hayr, the Board of Trustees and the Ladies' Guild  
cordially invite you to join them in celebrating the 55<sup>th</sup> Anniversary of  
Soorp Khatch Armenian Apostolic Church on Saturday, November 9,  
2019, under the Auspices of His Eminence Archbishop Anoushavan  
Tanielian, Prelate.

Please R.S.V.P. by November 4, 2019.



2019 Membership Dues – Parishioners who have not paid their  
2019 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. The  
membership fees are \$150.00 for adults and \$50.00 for full time  
students, ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible.

Parishioners who have sick relatives at home or at the  
hospitals to be visited, please notify Der Hayr at the Office, as soon as  
possible (301)-229-8742.